

Луань Ин

## КИТАЙСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ ШАНЬГЭ

Белорусский государственный университет, г. Минск;

rebecca770406@gmail.com;

науч. рук. – И. В. Казакова, д-р филол. наук, проф.

Рассматриваются поэтические особенности шаньгэ – народных песен, популярных в южных провинциях Китая эпохи династии Тан. Раскрывается связь песен с местными традициями, отражающими народное мировоззрение.

**Ключевые слова:** китайская народная песня; поэтика шаньгэ; китайская традиция; чжучжи стиль.

**К**итайская народная песня шаньгэ как одна из важных составляющих фольклорной культуры связана с местными традициями. Изучение народной песни с точки зрения фольклористики позволяет раскрыть особенности народного мировоззрения.

Шаньгэ – общее название народных песен южных провинций Китая. Их поэтические особенности тесно связаны с мелодией. По сравнению с народными песнями, создававшимися до династии Тан, в шаньгэ большое значение имеет песенный ритм, который создается при помощи тона, рифмы и слогов. По мнению китайского ученого Дуань Баоляня, «во все времена народные песни находились в тесной взаимосвязи с мелодией. Песенная мелодия называется напевом, текстовая часть обозначается иероглифом 詞 или иероглифом 辭» [1, с. 101–102]. В своей работе «Китайская народная литература» он отмечает связь между китайской народной песней и стихотворением.

На поэтические особенности шаньгэ оказала влияние китайская литература. С одной стороны, поэты взяли в качестве примера популярные народные песни и создали похожие стихотворения, с другой стороны, народные песни постепенно стали более поэтичными благодаря литературной обработке.

«Название “шаньгэ” появилось в эпоху династии Тан» [1, с. 102]. Лю Юйси, живший в то время, собрал песни этнических меньшинств из провинций Хунань, Гуандун, Сычуань, Аньхой. Согласно записям «Старой книги Тан», этнические меньшинства «живут на глухом юго-западе Китая. Местные обряды бедны, и традиции отличаются от центрального Китая» [2,

с. 4210]. Будучи известным поэтом, Лю Юйси изучил и преобразовал народные песни. На основе местных мелодий он создал распространенный шаньгэ – чжучжи стиль.

Народные песни с чжучжи стилем являются ценным фольклорным материалом для изучения народных традиций эпохи династии Тан. В песнях, записанных Лю Юйси, нашли отражение местные обычаи. В своем произведении «Пятая песня с Чжучжи стилем» он описал обычай весенних прогулок в поселке Цзыгуй провинции Сычуань.

### 竹枝词九首其五

刘禹锡

两岸山花似雪开,  
家家春酒满银杯。  
昭君坊中多女伴,  
永安宫外踏青来 [3, с. 151].

### Пятая песня с Чжучжи стилем

Лю Юйси

Горы полны белых цветов, похожих на снег.  
Каждая семья достала серебряные кубки, наполненные весенним вином.  
Здесь женщины так же красивы, как Чжаоцзюнь,  
Весной вместе приходят из дворца Юнань насладиться цветами.

Народные песни с чжучжи стилем были очень популярны в эпоху династии Тан. Форма этих произведений состояла из четырех предложений по семь слов в каждом. В содержании отражались местные обычаи и жизнь простых людей. Следует отметить, что в народных песнях с чжучжи стилем звучит живая народная речь. Однако ритм в каждом предложении не соблюдается.

Во введении к сборнику «Девять песен с Чжучжи стилем» Лю Юйси писал: «Местные песни разные по смыслу, но равные по мелодии. В первый месяц нового года я приехал в Цзяньпин. Местные жители пели песни с Чжучжи стилем. Во время фестиваля мужчины играли на флейте пикколо и били в барабаны. Женщины махали рукавами и танцевали в ритме музыки. Мелодия звучит подобно тому, как в Чжэцзян и Цзянсу. Песни я не понимал по смыслу, но все-таки я наслаждался. В прошлом, когда Цюй Юань жил в Хунань, он создал “Девять песен” для местных жителей приветствовать богов. Эти песни сохранились сегодня. Таким образом, я создал девять песен

с Чжучжи стилем, чтобы местные люди могли танцевать с данной мелодией» [4, с. 317].

Народные песни шаньгэ эпохи династии Тан веселые и поэтичные. Например, в «Посадки в ниве» описана сцена, в которой жители Лянчжоу высаживают в поле рассаду: «农妇白红裙, 农夫绿蓑衣. 齐唱田中歌, 嚶嚶如竹枝. 但闻怨响音, 不辨俚语词. 时时一大笑此必相嘲嗤. (Крестьянка носит белую льняную юбку, а крестьянин – зеленый травяной плащ. Они поют песни и шепчут, как бамбуковые ветки. Слушая песню, я не понимаю её смысл. Нередко раздавался взрыв смеха, может быть, они шутили друг с другом)» [3, с. 351].

Шаньгэ достигает вершины своего развития в эпоху династии Тан. Наряду с шаньгэ, появились такие жанры, как вуцзин стиль, байсуй стиль, и ширши стиль. Эти жанры народных песен также очень поэтичны.

Китайская народная песня является неотъемлемой частью изучения китайского фольклора. Китайская фольклористика, согласно утверждению И. В. Казаковой, – «это живое развивающееся явление, которое в лучших традициях китайской культуры высоко оценивает историческое наследие прошлых эпох, акцентирует значение традиционной народной культуры в современности и осознает значение фольклора как одной из составляющих стабильного, здорового и правильного будущего» [5, с. 87]. Китайская народная песня отражает культурные особенности местных жителей, а также играет важную роль в формировании и поддержании чувства этнокультурной идентичности китайского народа.

#### Библиографические ссылки

1. Дуань Баолин. Китайская народная литература. Москва : ООО Международная издательская компания «Шанс», 2019.
2. Лю Янь. Старая книга Тан. Пекин : Книжный магазин Чжунхуа, 1975.
3. Бянь Сяосюань, Бянь Мин. Комментарий Лю Юйси. Нанкин : Издательство Нанкинского университета, 1996.
4. Тао Мин, Тао Хонгю. Полное собрание сочинений Лю Юйси. Чанша : Книжный магазин Юэлу, 2003.
5. Казакова И. В. Китайская фольклористика // София. 2017. № 2, ч. 2. С. 83–87.